

La sottoscritta / The undersigned

PADOVAN VALERIO & C. SNC

sede legale: via De Nicola 13/a Sede Amm.va e Stab.: Via F. Chemello
12/c Tel. +39 0444/499379 Fax +39 0444/499097

Dichiara sotto la propria responsabilità che l'accessorio di sicurezza / Declares with responsibility that the safety accessory
Valvola di sicurezza per aria compressa modello / Safety valve for compressed air model

TA6

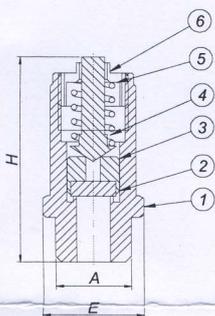
Grandezza Size	N° di serie Serial no.	Quantità nel lotto Quantity in a lot	Taratura Calibration	Tipo guarnizione Gasket type	Categoria class	Anno costruzione Year of const.
1/4" BSP	083815	500	8,00 BAR	NBR -10 +80 °C	IV°	2015

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza della direttiva 97/23/ce (ped) Per la verifica della conformità alla direttiva sono state utilizzate le norme e le procedure di seguito indicate: / To which this declaration refers, conforms to the essential safety requirements of directive 97/23/ce (ped) The standards and procedures indicated as follows were used to check conformity to the directive:

Descrizione del prodotto / Product description:	Valvola di sicurezza con molla elicoidale ad azionamento diretto, tipo: TA6 / Safety valve with helicoid spring and direct action, type: TA6
Attestato di esame ce del tipo: / CE examination certificate type:	Modulo B+D Form B+D Formular B+D
N° dell' attestato di certificazione / Certificate no.	1171/03/CE (B) 1836/09/CE (D)
Norme applicate: / Standards applied:	Secondo direttiva 97/23/CE - Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - ISO 4126-1 SAFETY VALVES PART.1: GENERAL REQUIREMENTS According to directive 97/23/CE - Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - ISO 4126-1 SAFETY VALVES PART.1: GENERAL REQUIREMENTS

Portate di scarico in Kg/h e litri/min. / Discharge flow rates in Kg/h and litres/min. (0°C 1,024 bar)

BAR	0,5	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Kg/h	19	31	47	63	79	95	111	127	142	158	174	190	206	222	237	253
Lt/m	301	410	616	821	1027	1228	1433	1637	1839	2043	2248	2452	2657	2861	3065	3264



	Denominazione / name	Mat. mat.
1	Corpo valvola / Valve body	EN 12164:98 CW 614N
2	Pastiglia / Pad	NBR - VITON
3	Otturatore / Shutter	EN 12164:98 CW 614N
4	Stelo / Rod	EN 10263-2.4
5	Molla / Spring	EN 10270-1-DH
6	Vite regolazione / Regulation screw	EN 12164:98 CW 614N

Marchio del costruttore / Constructor's mark	PV
Sigla della valvola / Valve code	TA6
Pressione nominale / Nominal pressure	PS 20
Diametro nominale / Nominal diameter	1/8"-1/4"
Diametro dell'orifizio / Orifice diameter	5,8mm
Area dell'orifizio / Orifice area	26,40mm
Coefficiente di efflusso / Discharge coefficient	0,7
Variabilità campo di taratura / Calibration field variability	0,5-15 BAR
Sovrapressione / Overpressure 0,5-2 BAR	0,2 BAR
Sovrapressione / Overpressure 2-18 BAR	10%
Scarto di richiusura / Re-closing tripping	20%
Temperatura di esercizio / Operating temperature NBR	-10° C + 80° C
Temperatura di esercizio / Operating temperature VITON	-10° C + 200° C

Identificazione dati marcati sul corpo valvola: / Identification data marked on the valve body: Marcatura ce / CE mark Direttiva di riferimento / Reference directive / Individuazione dell'organismo notificato / Notified authority identification / Marchio del fabbricante / Constructor's mark / Pressione di taratura in bar / Calibration pressure in bar / Diametro dell'orifizio / Orifice diameter / Numero di serie / Serial number

Montecchio 06/03/2015



Padovan Valerio & C snc

Sig. Valerio

Nome e indirizzo dell'organismo notificato / Name and address of the notified authority

0100 I.S.P.E.S.L.
Via Alessandria N°220/E I -00198 Roma

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative

Informazioni Le valvole di sicurezza sono progettate e costruite per essere impiegate esclusivamente con aria compressa priva d'impurità. I materiali impiegati nella costruzione sono idonei all'esercizio della valvola per le pressioni e le temperature previste. La guarnizione di Viton o NBR conserva le caratteristiche di resistenza anche in prolungato esercizio. La cianfrinatura della valvola impedisce la modifica della taratura: è vietato manomettere la valvola e/o modificare il valore di taratura prefissato dal costruttore.

Installazione L'installazione della valvola deve essere effettuata esclusivamente da persone tecnicamente preparate, responsabili e in buone condizioni di salute. È obbligatorio verificare l'integrità della valvola prima dell'installazione, controllando che la pressione PS della valvola non sia superiore alla pressione di funzionamento del serbatoio o dell'impianto da proteggere. Verificare che la portata di scarico della valvola sia maggiore della quantità d'aria da scaricare. La valvola di sicurezza deve essere collocata direttamente sul serbatoio in posizione verticale, in luogo asciutto, accessibile, protetto da urti, agenti atmosferici, lontana da liquidi o condensati. In posizione tale da avere uno spazio libero tutt'attorno per permettere il corretto scarico dell'aria e non provocare danni a persone e/o cose. Lo stelo della valvola (4) deve quindi essere libero nel suo movimento all'atto dello scarico. Il collegamento tra la valvola e l'organo da proteggere deve essere privo di qualsiasi tipo di strozzamento e il più corto possibile, per non ridurre la portata di scarico alla valvola stessa: l'area di passaggio del collegamento deve essere superiore all'area dell'orifizio della valvola. Durante l'installazione avvitare la valvola con chiave dinamometrica, utilizzando la parte esagonale del corpo (1). Applicare una coppia massima di 30Nm prestando attenzione a non provocare deformazioni: è vietato utilizzare pinze, tenaglie, martelli o altri utensili diversi dalla chiave esagonale. Verificare che il foro d'entrata e l'otturatore non siano ostruiti da colle, teflon o simili che possano provocare incollaggio dell'otturatore o d'altri componenti funzionali. In caso di sostituzione della valvola è obbligatorio scaricare preventivamente l'aria compressa contenuta nell'impianto. Si declina ogni responsabilità per danni causati a persone e/o cose dovuti all'inosservanza delle istruzioni riportate nel presente foglietto. Normale usura, logoramento, manomissione, ed usi impropri sollevano il costruttore da qualsiasi tipo di responsabilità.

Manutenzione ispezione La valvola non deve subire urti che ne provochino deformazioni. È obbligatorio far verificare almeno una volta l'anno solo da personale specializzato il funzionamento della valvola di sicurezza, per tale motivo anche l'immagazzinamento non deve superare i sei mesi. Per le valvole dotate di anello, con la pressione tra 80-90% del valore di taratura della valvola tirare l'anello rilasciandolo immediatamente senza ripetere l'operazione. Nella prova la valvola deve aprirsi decisamente scaricando l'aria e richiudersi immediatamente quando viene rilasciato l'anello. È obbligatorio procedere con cautela, perché tali operazioni possono diventare pericolose se non vanno prese le adeguate misure di sicurezza indossando: occhiali, cuffie e quant'altro serve per ripararsi da rumori getti d'aria ecc., scaricati dalla valvola. In caso di dubbio sul testo della traduzione fa fede esclusivamente il testo in lingua italiana.

Information The safety valves are designed and constructed for use exclusively with compressed air, free from impurities. The materials used in construction are suitable for operating the valve at the rated pressures and temperatures. The Viton or NBR gasket conserves the resistance characteristics, even in prolonged use. The valve caulking impedes calibration modification; tampering with the valve and/or changing the constructor's calibration is forbidden.

Installation Valve installation must be performed exclusively by technically prepared persons, who are responsible and in good health. Checking the integrity of the valve before installation is obligatory. Also, check that the valve PS pressure is no greater than the operating pressure of the tank or of the system to protect. Check that the discharge flow rate of the valve is greater than the quantity of air to discharge. The safety valve must be positioned directly on the tank in a vertical position, in a dry, accessible place protected against the weather and far away from liquids or condensation. It must be positioned so as to have sufficient space all around for correct air discharge, without causing damage to persons and/or things. The valve rod (4) must therefore be free in its movement when discharging. The connection between the valve and the part to be protected must be free from all kinds of choking and be as short as possible so as not to reduce the discharge flow rate of the valve itself. The connection passage area must be greater than the valve orifice area. During installation, screw on the valve with a torque spanner using the hexagonal part of the body (1). Apply a maximum torque of 30 Nm, paying attention not to cause any deformation: using pincers, pliers, hammers or tools other than a hexagonal spanner is forbidden. Check that the inlet hole and the shutter are not blocked by glue, Teflon or similar materials that could bind the shutter or other functional components. If the valve is replaced, the compressed air contained in the system must be discharged first. We decline all responsibility for damage caused to persons and/or things due to failure to observe the instructions shown in this sheet. Normal wear, wear, tampering and improper uses relieve the constructor from responsibility of whatever kind.

Maintenance and inspection The valve must not be subjected to knocks which may cause deformities. It is obligatory for qualified technicians to make sure that the safety valve functions correctly at least once a year. For the same reason, the valves must not be warehoused for more than six months. Valves equipped with a ring must be tested while pressurised to between 80-90% of the calibration value. Pull the ring and release immediately. During the test the valve must definitely open and discharge the air and re-close immediately when the ring is released. It is absolutely necessary to carry out this procedure with the utmost caution because this type of job can be dangerous if adequate safety measures are not taken: wear goggles, a head set and anything else necessary to protect against noise, jets of air, etc. which may be discharged from the valve. If there are any doubts regarding the translation of this text, only the Italian version shall be considered valid.